



**Протокол**  
**о намерениях сотрудничества в сфере образования**  
**между министерством образования Сахалинской области**  
**Российской Федерации и Департаментом образования провинции**  
**Канвондо Республики Корея**

Министерство образования Сахалинской области Российской Федерации и Департамент образования провинции Канвондо Республики Корея в целях расширения международного обмена в сфере образования договорились заключить настоящий Протокол о намерениях сотрудничества в сфере образования (далее – Протокол) о нижеследующем:

1. Стороны принимают на себя обязательства по совместному сотрудничеству с целью создания условий для реализации программ по обмену опытом и ресурсами в сфере образования.
2. Стороны соглашаются ежегодно чередовать обязательства по организации и проведению формальных встреч и образовательного обмена на своих территориях с приглашением другой стороны.
3. Стороны обязуются поддерживать свои учебные заведения, являющиеся исполнителями по отдельным обязательствам в рамках достигнутых между ними договоренностям, а также настоящего Протокола о сотрудничестве.
4. Департамент образования провинции Канвондо готов пригласить школьников Сахалинской области принять участие в Олимпиаде «Образование во имя мира 2017»
5. Конкретные детали, касающиеся образовательных обменов, будут рассмотрены на основе взаимного обсуждения.
6. Настоящий Протокол составлен на корейском и русском языках и вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует сроком на 5 (пять) лет. Действие настоящего Протокола автоматически продлевается, если одна из сторон, не позднее, чем за 6 месяцев до окончания соответствующего периода, не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Протокола.

«28» сентября 2016 года

Министерство образования  
Сахалинской области

Департамент образования провинции  
Канвондо



Министр

Н.А.Мурашова

Министр

Бьёнхи Мин



## 대한민국 강원도교육청 - 러시아 사할린교육청 교육교류 및 협력을 위한 합의각서

대한민국 강원도교육청과 러시아 사할린주교육청은 상호 존중하며 국제교육교류를 통한 양국의 교육발전을 위하여 다음 사항에 합의한다.

1. 양측은 교육 부문의 관계를 수립, 다양한 교류 추진에 적극 협력한다.
2. 양측은 격년으로 상대측 대표단을 초청하여 협의회 및 교육교류를 시행한다.
3. 양측은 각국의 학교 간 교류 협약을 체결할 수 있도록 적극 지원한다.
4. 2017년 강원도교육청에서 실시하는 평화교육 올림픽에 사할린 학생들을 초청한다.
5. 교류와 관련된 기타 세부 사항은 상호 협의하여 결정한다.
6. 본 합의각서는 한글과 러시아어로 작성되고 체결한 날짜로부터 효력이 발생하며 유효기간은 체결일로부터 5년으로 한다. 합의각서가 만료되는 6개월 내에 합의를 거절하는 측이 없을 경우 본 합의는 지속된다.

2016년 9월 28일

강원도교육감

사할린주교육청장



민 병 희

